



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 6. Oktober 2005**

**Nr. 40**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## **AUS DEM INHALT**

---

### **Kantonsrat**

Sitzung des Kantonsrats vom 14. Oktober 2005..... 1202

### **Regierungsrat und Staatskanzlei**

Kreisschreiben des Regierungsrats zur eidg.

Volksabstimmung vom 27. November 2005 ..... 1203

### **Gesetzessammlung**

AB zur Förderung von Bewirtschaftungsformen. Nachtrag..... 1204

### **Departemente**

Unwetter: Wiederherstellung Rufen und Erschliessungen ..... 1206

Berufs- und Weiterbildung..... 1208

Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Engelberg ..... 1211

Regulationsjagd 2005 auf Rotwild..... 1212

Baugesuche und Sonderbewilligungen ..... 1212

**Stellenausschreibung** ..... 1214

**Gerichte** ..... 1215

**Gemeinden**..... 1215

### **Verschiedene**

Eigentumsübertragungen ..... 1218

Handelsregister ..... 1221

1201

---

# KANTONSRAT

---

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Freitag, 14. Oktober 2005, *neu Sitzungsbeginn 09.00 Uhr*, in die Aula des BWZ in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zum Steuergesetz, zweite Lesung;
2. Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz, zweite Lesung;
3. Einführungsgesetz zur Änderung des Schweizerischen Strafgesetzbuches und des Jugendstrafrechts, zweite Lesung;
4. Nachtrag zur Strafprozessordnung (Umsetzung des Bundesgesetzes über die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs, BÜPF), zweite Lesung;
5. Nachtrag zur Strafprozessordnung (Schutz der Opfer häuslicher Gewalt), zweite Lesung;
6. Nachtrag zur Strafprozessordnung (Weitergabe von Personendaten an ausserkantonale Strafverfolgungsbehörden), zweite Lesung;
7. Kantonsratsbeschluss über den Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung über die Aufsicht sowie die Bewilligung und Ertragsverwendung von interkantonal und gesamtschweizerisch durchgeführten Lotterien und Wettten.

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kantonsratsbeschlüsse über die Genehmigung kantonaler Schutzpläne:
  - 1.1 der Kulturobjekte von regionaler Bedeutung:
    - a. der Einwohnergemeinde Sarnen, Ortsgebiet Kägiswil,
    - b. der Einwohnergemeinde Lungern;
  - 1.2 der Kulturobjekte von regionaler bzw. nationaler Bedeutung:
    - a. der Einwohnergemeinde Kerns,
    - b. der Einwohnergemeinde Engelberg.

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend Marschhalt für die zweite Fremdsprache auf der Primarschulstufe;
2. Interpellation betreffend Kantonstierarzt am Laboratorium der Urkantone.

Sarnen, 22. September 2005

**Im Namen des Kantonsratsbüros  
Staatskanzlei**

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

---

# REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

---

## **Kreisschreiben des Regierungsrats zur eidgenössischen Volksabstimmung vom 27. November 2005**

vom 27. September 2005

### *1 Abstimmungsvorlagen*

Am 27. November 2005 findet eine eidgenössische Volksabstimmung statt über:

- a. den Bundesbeschluss vom 17. Juni 2005 über die Volksinitiative «für Lebensmittel aus gentechnikfreier Landwirtschaft»;
- b. die Änderung vom 8. Oktober 2004 des Arbeitsgesetzes (Ladenöffnungszeiten in Zentren des öffentlichen Verkehrs).

### *2 Vorbereitungen*

21 Den Gemeindegkanzleien werden die zur Durchführung der Abstimmung erforderlichen Drucksachen, wie Abstimmungsvorlagen und -erläuterungen für alle Stimmberechtigten sowie die Stimmzettel, rechtzeitig von der Staatskanzlei zugestellt.

22 Die Gemeinderäte werden ersucht, für die nach Massgabe der Gesetzgebung erforderlichen Vorkehrungen für die Durchführung der Volksabstimmung zu sorgen, insbesondere dass:

die Gemeindegkanzleien rechtzeitig für die Adressierung der Stimmrechtsausweise besorgt sind;

die Zustell- und Rücksendeküverts mit den Stimmrechtsausweisen, den eidgenössischen Abstimmungsvorlagen sowie den Stimmzetteln in der Woche vom 31. Oktober bis 4. November 2005 im Besitz der Stimmberechtigten sind;

die für die Teilnahme von Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern an eidgenössischen Abstimmungen erforderlichen Vorkehrungen getroffen und ihnen insbesondere das Stimmmaterial für die briefliche Stimmabgabe so frühzeitig wie möglich an die Wohnadresse im Ausland zugestellt wird;

die von der Bundeskanzlei durchgeführte Erhebung über die briefliche Stimmabgabe vollzogen wird;

der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens 11. November 2005 bekannt gegeben werden.

### 3 Stimmabgabe

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden werden im Amtsblatt vom 17. November 2005 durch die Staatskanzlei veröffentlicht.

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rücksendekuvert verwiesen.

Sarnen, 27. September 2005

**Im Namen des Regierungsrats**  
**Landammann: Hans Matter**  
**Landschreiber: Urs Wallimann**

---

## GESETZESAMMLUNG

---

### **Ausführungsbestimmungen zur Förderung besonders umweltfreundlicher und nachhaltiger Bewirtschaftungsformen**

Nachtrag vom 27. September 2005

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

#### **I.**

Die Ausführungsbestimmungen zur Förderung besonders umweltfreundlicher und nachhaltiger Bewirtschaftungsformen vom 19. Oktober 2004<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

#### **Art. 8** *Beiträge*

<sup>1</sup> Beiträge im Umfang von höchstens 60 Prozent der anrechenbaren Kosten werden ausgerichtet für:

- a. die Neupflanzung von standortgerechten Hecken, Feld- und Ufergehölzen sowie Einzelbäumen und Alleen mit einheimischen Arten,
- b. die Neuerstellung und die periodische Wiederinstandstellung von Wassergraben, Tümpeln und Teichen,

<sup>1</sup> GDB 921.113

- c. die Neuanlage und die periodische Wiederinstandstellung von Trockenmauern, Steinhaufen und -wällen,
- d. standortgerechte Impfsaaten zur Förderung der Artenvielfalt auf extensiv und wenig intensiv genutzten ökologischen Ausgleichsflächen.

Beiträge unter Fr. 100.– werden nicht ausbezahlt.

<sup>2</sup> In Ergänzung zu den Beiträgen zur Förderung der biologischen Qualität der ökologischen Ausgleichsflächen nach Art. 7 Abs. 3 Bst. a ÖQV werden Fr. 100.– je Hektare und Jahr ausgerichtet.

#### **Art. 9**            *Anrechenbare Kosten*

<sup>1</sup> Als anrechenbare Kosten nach Art. 8 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen gelten nur jene Kosten, die in unmittelbarem Zusammenhang mit den Massnahmen zur Verbesserung der ökologischen Qualität stehen.

<sup>2</sup> Das Amt für Landwirtschaft und Umwelt legt die anrechenbaren Kosten fest.

<sup>3</sup> Die Gesuchsteller oder Gesuchstellerinnen haben sich mit wenigstens zehn Prozent an den anrechenbaren Kosten zu beteiligen.

#### **Art. 10**          *Beitragsausschluss*

<sup>1</sup> Für gleiche Massnahmen nach Art. 8 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen werden, mit Ausnahme der periodischen Wiederinstandstellung, nur einmal Beiträge ausgerichtet.

<sup>2</sup> Massnahmen nach Art. 8 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen, welche gemäss Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG)<sup>2</sup> beitragsberechtigt sind, werden nicht unterstützt.

#### **Art. 11**          *Beitragsempfänger und -empfängerinnen*

<sup>1</sup> Beiträge für Massnahmen auf einzelnen ökologischen Ausgleichsflächen gemäss Art. 8 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen erhalten der Eigentümer bzw. die Eigentümerin oder der Bewirtschafter bzw. die Bewirtschafterin, welche die Massnahmen finanzieren.

<sup>2</sup> Beiträge für Massnahmen auf Flächen innerhalb von Vernetzungsprojekten gemäss Art. 8 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen erhält die Trägerschaft.

<sup>3</sup> Beiträge für die Förderung der biologischen Qualität gemäss Art. 8 Abs. 2 dieser Ausführungsbestimmungen erhalten die Bewirtschafter oder Bewirtschafterinnen gemäss Art. 2 ÖQV.

<sup>2</sup> SR 451

**Art. 12**      *Beitragsgesuche*  
                  *a. Einreichungstermin*

<sup>1</sup> Das Gesuch für Beiträge nach Art. 8 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen ist bis spätestens 31. Oktober beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt einzureichen.

<sup>2</sup> Die Beiträge nach Art. 8 Abs. 2 dieser Ausführungsbestimmungen werden gestützt auf die Gesuche nach Art. 8 ÖQV behandelt.

**Art. 13**      *b. Unterlagen*

<sup>1</sup> Die Gesuchsunterlagen für Beiträge nach Art. 8 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen müssen mindestens einen Planausschnitt mit den eingezeichneten Massnahmen sowie eine Zusammenstellung der Kosten und der Restfinanzierung enthalten.

<sup>2</sup> Das Amt für Landwirtschaft und Umwelt erlässt Weisungen über die Form und den Inhalt der Gesuche sowie über die Anforderungen an die Nachweispflicht.

**Art. 16 Abs. 5**

<sup>5</sup> Beiträge gemäss Art. 8 Abs. 2 dieser Ausführungsbestimmungen werden für 2005 ausbezahlt, sofern die Voraussetzungen gemäss Art. 7 und Art. 12 Abs. 2 dieser Ausführungsbestimmungen erfüllt sind.

**II.**

Der Nachtrag tritt am 1. November 2005 in Kraft.

Sarnen, 27. September 2005

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Matter  
Landschreiber: Urs Wallimann

---

**VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

---

**Voranzeige**

**Unwetter: Wiederherstellung Rufen und Erschliessungen**

Das Unwetter Ende August hat auf land- und alpwirtschaftlichen Nutzflächen zahlreiche Rufen losgerissen und Erschliessungen (Wege, Wasserversorgungen usw.) beschädigt.

An vier Abendveranstaltungen soll über das weitere Vorgehen bei der Behebung der Schäden sowie über die Finanzierungsmöglichkeiten durch die öffentliche Hand informiert werden.

Die Informationen finden in den am meist betroffenen Gemeinden statt:

- Kerns:* Donnerstag, 3. November 2005, 20.00 Uhr,  
Restaurant Sand, Kerns
- Alpnach:* Dienstag, 8. November 2005, 20.00 Uhr,  
Restaurant Schlüssel, Alpnach
- Sarnen:* Dienstag, 15. November 2005, 20.00 Uhr,  
Hotel Metzgern, Sarnen
- Engelberg:* Donnerstag, 17. November 2005, 20.00 Uhr,  
Hotel Engel, Engelberg
- Referenten: Bruno Abächerli, Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Lauro Falconi, Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Sepp Hess, Amt für Wald und Raumentwicklung  
Sepp Berwert, Forstingenieur Stalden

Die Veranstaltungen sind öffentlich und stehen auch für Betroffene aus den Gemeinden Lungern, Giswil und Sachseln offen.

In der Woche 43 werden wir im Amtsblatt über den Ablauf und die Schwerpunkte der Veranstaltungen orientieren.

Sarnen, 4. Oktober 2005

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**  
**Amt für Wald und Raumentwicklung**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **JO SAC Obwalden Klettern in der Mehrzweckhalle Flüeli**

Bist du zwischen 10 und 20 Jahre alt und hat dich Klettern schon immer fasziniert? Hast du auch schon staunend von unten zugeschaut und gedacht: Das möchte ich auch mal probieren!

Wir, die JO SAC Obwalden laden dich und deine Eltern ein zu unserem Kletter-Infoabend. Am Freitag 21. Oktober werden wir dich umfassend informieren, du kannst Fragen stellen. Wir teilen die Gruppen ein und organisieren die Fahrgemeinschaften. Ab Freitag 28. Oktober starten wir mit klettern.

Wann: Freitag, 21. Oktober 2005

Zeit: 19.00 Uhr

Wo: Mehrzweckhalle Flüeli

Interessierte melden sich bitte Online unter <http://jo.ioli.ch> oder Telefon 041 660 01 74 (Gaby Röthlin).

Sarnen, 6. Oktober 2005

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **IG Alter Obwalden**

#### **Besichtigung des Städtchens Willisau**

Frau Manuela Brun wird uns die Schönheiten des Städtchens Willisau mit all ihren Sehenswürdigkeiten zeigen und erklären. Besuch bei den «Willisauer Ringlis». Datum: Mittwoch, 20. Oktober 2005, Abfahrt mit Bus ab Giswil, 12.15 Uhr und Haltestellen in Sachseln, Sarnen und Alpnach. Kosten pro Teilnehmer: Fr. 30.00. Auskunft und Anmeldung bis Montag, 17. Oktober 2005 an: Erna Schumacher, Sarnen. Richtige Telefon 041 660 15 54, E-Mail: [erna\\_othmar@hotmail.com](mailto:erna_othmar@hotmail.com)

Sarnen, 6. Oktober 2005

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

*Bitte sofort anmelden!*

### **A 40201**

#### **Geschäftskorrespondenz – dynamisch und modern**

Sie lernen die Merkmale zeitgemässer Korrespondenz kennen und erfahren, wie Sie Geschäftsbriefe nach neuesten psychologischen und graphischen Erkenntnissen formulieren und gestalten. Sie probieren die Wirkung der Tonalität in der Sprache aus und arbeiten mit praktischen Beispielen (auch Ihren eigenen). Sie lernen, schnell die richtigen Worte und den richtigen Ton zu finden. Dazu helfen Ihnen auch die ausführlichen Seminarunterlagen. Bringen Sie ca. 3 eigene Briefe zum Üben mit. 2x Samstag 19. Oktober 2005 und 26. November 2005, 09.00 – 12.00/13.00 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 510.00. Leitung: Doris Schalch

### **A 40202**

#### **Meine Finanzen – Ich will mitreden können!**

Bank: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Kreditgespräch? Wie verhalte ich mich im Anlagegespräch? Versicherung: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Versicherungsgespräch? Steuern: Wie kann ich Steuern sparen? Pensionskasse: Was steht eigentlich auf dem BVG-Ausweis? Welche Ansprüche habe ich? AHV/IV: Wurden meine Beiträ-

ge immer weitergeleitet? Habe ich Beitragslücken? 2x Montag 14. November 2005 und 21. November 2005, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 190.00. Leitung: Roger Planzer, Betriebsökonom HWV

#### **I 40201**

##### **Grundlagen Intensiv**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows 2003, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word und Excel. Montag 17./24./31. Oktober 2005, 07./14./21. November 2005 und Donnerstag 20./27. Oktober 2005, 03./10./17./24. November 2005, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Othmar Halter

#### **I 40203 (kombinierbar mit Excel Basiskurs)**

##### **Word Basiskurs**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x Mittwoch ab 19. Oktober 2005, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Dominik Durrer

#### **I 40206 (kombinierbar mit Excel)**

##### **Word Erweiterung**

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen, Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen. Arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, Einbinden von Exceltabellen. 6x Montag 24./31. Oktober 2005, 07./14./21./28. November 2005, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Jo Ziegler

#### **I 40207 (kombinierbar mit Word)**

##### **Excel Erweiterung**

Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen, arbeiten mit grossen Tabellen, Excel als Datenbank nutzen. 6x Montag 24./31. Oktober 2005, 07./14./21./28. November 2005, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz

#### **I 40210**

##### **Serienbriefe und Etiketten Workshop**

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen mit den Word Abfrageoptionen in einen Serienbrief einbinden. 1x Samstag 12. November 2005, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz

## I 40214

### **Viren im Internet**

Die diversen Schädlinge wie Viren, Würmer, u.a. werden erläutert. Sie können die Risiken richtig einschätzen und sind in der Lage, sich beim Surfen und Mailen entsprechend zu verhalten. Sie können Browser und E-Mail Programme richtig konfigurieren und Schutzprogramme installieren. Sie kennen das Vorgehen bei einem allfälligen Virenbefall. 1x Samstag 19. November 2005, 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 100.00 (max. 9 Teilnehmer). Leitung: Othmar Halter

## I 40216

### **Aufbaukurs: Digitale Bildbearbeitung**

Workshops über verschiedene Montagetechniken, Filter, Texteffekte, Erweiterungen von Photoshop Elements. 6x Dienstag ab 18. Oktober 2005, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Boris Relja

## I 40217

### **Videobearbeitung am Heim-PC**

Grundlagen der Videobearbeitung am PC. Videosequenzen im PC überspielen, Clips schneiden und kombinieren, Titel generieren, einfache Übergänge zwischen Szenen realisieren, vertonen. Dieser Kurs vermittelt die Grundtechniken dazu. Pro TeilnehmerIn steht ein Breitbildschirm-Notebook der neuen Generation zur Verfügung sowie mehrere Stationen zur Überspielung von Videosequenzen ab Videokamera, Pinnacle VideoStudio Software für den Videoschnitt. 5x Mittwoch ab 19. Oktober 2005, 18.30 – 21.45 Uhr. Kosten: Fr. 350.00 (exkl. Lehrmittel). Leitung: Boris Relja

## I 40218

### **Bilder richtig vorbereiten und einsetzen im Microsoft Office**

Bilder optimieren, zuschneiden und in richtiger Grösse einsetzen. Word-Dokumente mit Bildern optimal ausdrucken. 1x Mittwoch 26. November 2005, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Boris Relja

## I 40220

### **«PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss?!»**

Installieren und deinstallieren einfacher Soft- und Hardware, installieren von Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren, Modem mit DFÜ einrichten (analog & ISDN), Mail-Konten einrichten mit POP3 oder Webaccess, NEWS einrichten. 2x Freitag 04. November 2005 und Samstag 05. November 2005, Fr 17.30 – 21.00 und Sa 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Leitung: Othmar Halter

## D 40201

### Vorbereitungskurs Berufsmatura

Repetition und Auffrischung des Wissen in den Prüfungsfächern: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. 12.11.05 – 28.02.06, jeweils Do 18.00 – 19.40 Uhr  
Deutsch und Englisch, alle 14 Tage alternierend, Samstag 08.00 – 12.00 Uhr  
Algebra, Geometrie, Französisch. Prüfungsdatum: 11.03.06. Kosten: Fr. 250.00 (exkl. Prüfungsgebühren Fr. 60.00)



#### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 40201 | <input type="checkbox"/> A 40202 | <input type="checkbox"/> I 40201 | <input type="checkbox"/> I 40203 |
| <input type="checkbox"/> I 40206 | <input type="checkbox"/> I 40207 | <input type="checkbox"/> I 40210 | <input type="checkbox"/> I 40214 |
| <input type="checkbox"/> I 40216 | <input type="checkbox"/> I 40217 | <input type="checkbox"/> I 40218 | <input type="checkbox"/> I 40220 |
| <input type="checkbox"/> D 40201 |                                  |                                  |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_ Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen,  
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 6. Oktober 2005

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**

---

## BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

---

### Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Engelberg

#### Planaufgabe

– 16 kV-Leitung zwischen den Transformatorstationen  
Talstation Fürenbahn Nr. 7T146 und Fürenalp Nr. 7T148

des Elektrizitätswerks Obwalden

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnte Plan-  
genehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 7. Oktober bis 7. November 2005 im Bauamt der Einwohnergemeinde Engelberg öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42-44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39-41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 6. Oktober 2005

Im Auftrag des  
Eidgenössischen Starkstrominspektorates  
**Hoch- und Tiefbauamt**  
**Abteilung Hochbau**

---

## **Regulationsjagd 2005 auf Rotwild**

Gestützt auf Art. 10 der Ausführungsbestimmungen über die Jagdausübung ordnet das Bau- und Raumentwicklungsdepartement auch 2005 eine Regulationsjagd auf Rotwild an. Die Regulationsjagd findet voraussichtlich im November und Dezember statt. Die Daten werden den interessierten Jägerinnen und Jägern noch bekannt gegeben.

Die Jagd wird voraussichtlich in Engelberg, Sachseln und Giswil als Ansitzjagd unter Leitung der Wildhüter und mit Hilfe der freiwilligen Jagdaufseher ausgeübt.

Interessierte Jägerinnen und Jäger des ganzen Kantonsgebietes, die das Hochjagdpatent 2005 gelöst haben, melden sich beim Hegechef ihrer Wohngemeinde, ausserkantonale Jäger bei der Jagdverwaltung *bis spätestens 21. Oktober 2005*.

Sarnen, 6. Oktober 2005

**Amt für Wald und Raumentwicklung**  
**Jagdverwaltung**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

17. Oktober 2005

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Eberli Partner Generalunternehmung AG,  
Feldstrasse 2, Sarnen

Objekt: Neubau zwei Terrassenhäuser

Ort: Parzellen 3506 und 3510, Hostett, Wilen

Zone: zweigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Wendelin Kiser, Hobiellstrasse 7, Kerns

Objekt: Fassadenrenovation

Ort: Parzelle 3761, Untermatt, Stalden

Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone

Schutzgebiet: Landschaftsschutzzone: b) Giglen – Kirchhofen

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Kerns*

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Kerns, Sarnerstrasse 5, Kerns

Objekt: Neubau Schmutzwasserleitung

Ort: Parzelle 2104, 1959, 266 und 1796, Bollstrasse, Kerns

Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Hermann von Deschwanden-von Rotz, Zun, Kerns

Objekt: Verbesserung der Bewirtschaftbarkeit

Ort: Parzelle 176, Zun, Dietried, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Schutzgebiete: Schutzgebietzone f (Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen)

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Josef und Pia von Rotz-Abächerli, Stellbach, Kerns

Objekt: Neubau Bonieinfahrt / Einbau Scheunentor

Ort: Parzelle 644, Stellbach, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Schutzgebiete: Schutzgebietzone f (Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen)

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Bättig's Blumenwelt GmbH, Hohfurlistrasse 2, Kerns  
Objekt: Aufstellen Folientunnel und Unterstand  
Ort: Parzelle 406, Hirseren, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

#### *Giswil*

Bauherrschaft: Bruno Grisiger, Rebstock 19, Giswil  
Objekt: Anbau Mauserkammer für Greifvogel  
Ort: Parzelle 969, Wiesenweg 1, Diechtersmatt, Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone A

#### *Lungern*

Bauherrschaft: Yolanda und Patrick Rohrer-Imfeld, Brünigstrasse 64,  
Lungern  
Objekt: An- und Umbau best. Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1114, Kirchenmatte, Brünigstr. 64, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

#### *Engelberg*

Bauherrschaft: Thomas Brönnimann, Nidertistrasse 4, 6375 Beckenried  
Objekt: Neubau Doppelgarage  
Ort: Parzelle 2409, Obermatt 7  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Sarnen, 6. Oktober 2005

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **STELLENAUSSCHREIBUNG**

---

### **Gemeindedienste Kerns. Lehrstelle 2006**

Wir suchen auf den 1. August 2006 für die Gemeindedienste Kerns

*eine Betriebspraktikerin oder einen Betriebspraktiker (mit Fachrichtung Werkdienst)*

Die Lehrzeit dauert drei Jahre. Sie ist für Jugendliche gedacht, welche vorwiegend praktische Tätigkeiten ausüben möchten.

Wir bieten eine gründliche und vielseitige Ausbildung bei unseren Gemeindediensten (Werkdienst Strasse). Falls Sie näheres erfahren möchten, steht Ihnen unser Gemeindevorarbeiter Andreas Durrer (Telefon 041 666 31 75) jederzeit gerne zur Verfügung.

Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Mittwoch, 26. Oktober 2005 an die Gemeinderatskanzlei Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, zu richten. Eine Schnupperlehre ist erwünscht.

Kerns, 6. Oktober 2005

**Gemeinderatskanzlei Kerns**

---

## **GERICHTE**

---

### **Anwaltskommission.**

#### **Eintragung im Anwaltsregister des Kantons Obwalden**

Gemäss Verfügung der Anwaltskommission des Kantons Obwalden vom 4. Oktober 2005 wird gestützt auf Art. 6 Abs. 2 i.V.m. Art. 7 f. des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte vom 23. Juni 2000 (BGFA) und Art. 13 des Gesetzes über die Ausübung des Anwaltsberufes vom 24. Mai 2002 (AnwG) in das Anwaltsregister des Kantons Obwalden eingetragen:

<i>Name, Titel</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatort</i>	<i>Patent- kanton</i>	<i>Geschäftsadresse</i>
Hess Simone, lic.iur., Rechtsanwältin	09.07.1975	Engelberg	OW	Kernserstrasse 17 6060 Sarnen

Sarnen, 6. Oktober 2005

**Anwaltskommission des Kantons Obwalden**

---

## **GEMEINDE SARNEN**

---

### **Testamentspublikation**

Die am 9. September 2005 verstorbene Verbist geb. Lamberts Simonna Jan Regina Theofiela Irma, geboren 20. Januar 1922 in Boom (Belgien), Tochter des Lamberts Lodewyk Jozef und der Irma Regina Theofiela, wohnhaft gewesen in CH-6062 Wilen, Zil, hat mit letztwilliger Verfügung vom 6. März 2003 über ihren Nachlass vollständig verfügt, ohne ihre gesetzlichen Erben zu berücksichtigen.

Da die gesetzlichen Erben nicht bekannt sind, wird ihnen auf diesem Wege von der Verfügung Kenntnis gegeben. Sie haben gemäss Art. 558 ZGB das Recht, unter Nachweis ihrer Erbberechtigung bei der Gemeindekanzlei Sarnen Einsicht in die letztwillige Verfügung zu nehmen und eine Fotokopie der Urkunde zu verlangen. Sofern innert Monatsfrist seit der Auskündigung in dieser Zeitung gegen die letztwillige Verfügung keine Einsprache erhoben wird, erfolgt die Erbteilung gemäss letztwilliger Verfügung.

Sarnen, 5. Oktober 2005

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **GEMEINDE KERNS**

---

### **Einwohnergemeinderat Kerns. Ersatzwahlen bei einzelnen Kommissionen für den Rest der Amtsdauer bis 2008**

Infolge Demissionen langjähriger Mitglieder sind Ersatzwahlen erforderlich. Der Einwohnergemeinderat lädt Einwohnerinnen und Einwohner von Kerns zur Mitwirkung und Mitgestaltung ein für folgende Kommissionen (Amtsantritt 1. Dezember 2005):

– *Zwei Mitglieder für die Liegenschaftskommission*

*Anforderungen:* Fachkenntnisse im Bereich Liegenschaftsunterhalt; ev. Ausbildung in einem liegenschaftsnahen Beruf; Interesse am Gemeinwesen/Ortskenntnisse; Verschwiegenheit.

*Zeitlicher Aufwand:* Die zeitliche Beanspruchung beträgt rund 6 Sitzungen pro Jahr (2 bis 3 Std.). Für Aktenstudium, Besprechungen und Besichtigungen ist zudem mit einem Zeitaufwand von rund 30 bis 40 Std. pro Jahr zu rechnen.

– *Ein Mitglied für den Schulrat*

*Anforderungen:* Interesse an Bildungsfragen; Bereitschaft sich Fachwissen anzueignen; Kenntnis über gesellschaftliche Entwicklungen und Tendenzen; Kenntnisse in Finanzabläufen; Kenntnisse über Verwaltungsabläufe; Erfahrung strategische Führung; selbständiges Urteilsvermögen; Verschwiegenheit; Sinn für Wesentliches; Einhaltung Kollegialprinzip.

*Zeitlicher Aufwand:* Die zeitliche Beanspruchung ist nicht regelmässig und wird aus monatlichen Schulratssitzungen (abends), sowie für Besprechungen, Teamsitzungen, Schulbesuche (tagsüber), Studium von Akten etc. bestehen. Termine können teilweise selbst bestimmt werden. Beruflich stark engagierte Personen wird die Ausübung eines solchen Amtes gelegentlich besondere Flexibilität abverlangen. Sie vermögen jedoch die Perspektiven der Berufs- und Arbeitswelt gut in die Schule einzubringen.

- Eine Kontaktperson für die Gesundheitsförderung und Prävention der Gemeinde Kerns

*Anforderungen:* Fachkenntnisse in Gesundheitsförderung und Prävention oder Bereitschaft, sich diese anzueignen; Fähigkeit, sich mit sozialen Situationen auseinander zu setzen; gute Fähigkeiten im Umgang mit Menschen; Verschwiegenheit.

*Zeitlicher Aufwand:* Die zeitliche Beanspruchung beträgt rund 3 Sitzungen pro Jahr (2 bis 3 Std.) sowie weitere Besprechungen etc. im Rahmen von 20 bis 30 Std. pro Jahr.

Interessierte Einwohnerinnen und Einwohner melden sich bitte schriftlich bei der Gemeinderatskanzlei Kerns, Sarnenstrasse 5, 6064 Kerns, bis *spätestens Montag, 31. Oktober 2005*. Für allfällige Auskünfte steht Ihnen Gemeindegemeinschafter Daniel Amstad jederzeit gerne zur Verfügung (Telefon 041 666 31 32, E-Mail: gemeindekanzlei@kerns.ow.ch).

Kerns, 6. Oktober 2005

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

### **Einwohnergemeinde. Zinssätze für 2006**

Der Einwohnergemeinderat Kerns hat den Zinssatz für die an die Einwohnergemeinde Kerns gewährten Darlehen für das Jahr 2006 wie folgt festgelegt:

Zinssatz für 2006, Fälligkeit Martini 2006                      3.00 Prozent

Ebenfalls wurde der Zinssatz für die Grundpfandtitel im Besitze der Fondsverwaltungen und Bevormundeten für das nächste Jahr wie folgt festgelegt:

Zinssatz für 2006, Fälligkeit Martini 2006                      3.75 Prozent

Kerns, 26. September 2005

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

## **GEMEINDE LUNGERN**

---

### **Feuerwehraufgebot Oktober 2005**

Mannschaftsprobe:      Freitag, 14. Oktober 2005, 20.00 Uhr  
Tenue:                      komplett

Dispensgesuche sind vor den Proben schriftlich einzureichen. Unentschuldigtes Fernbleiben wird gemäss Feuerwehrreglement bestraft.

Lungern, 6. Oktober 2005

**Feuerwehrkommando Lungern**

---

# EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

---

## Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

### Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer    GE: Gesamteigentum    StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil    BR: Baurecht

### Engelberg

Veräussernde:            Benediktinerkloster Engelberg  
Erwerbende:            Schleiss-Hurschler Thomas, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung:    BR 7087, Obere Erlen  
Fläche/Beschrieb:     Stallgebäude auf P. 381

Veräussernde:            Gesamteigentümer infolge Einfacher Gesellschaft  
                              Christmann-Oswald Volker, Engelberg  
                              Christmann-Oswald Manuela, Engelberg  
Erwerbende:            Vogt-Breitenstein Brigitte, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung:    StWE 6640, Horbisstrasse 46, 48, 50  
Fläche/Beschrieb:     95.1/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde:            Weber-Infanger Otto, Luzern  
Erwerbende:            Weber-Infanger Walter, Horw  
P/Ortsbezeichnung:    P 1448, Horbisstrasse 141  
Fläche/Beschrieb:     548 m<sup>2</sup>, Chalet mit Garage

Veräussernde:            Gesamteigentümer infolge Einfacher Gesellschaft  
                              Buser-Conforti Max, Olten  
                              Buser-Conforti Linda, Olten  
Erwerbende:            Engler-Seeger Hans Rudolf, Basel  
                              Engler-Seeger Christina, Basel  
P/Ortsbezeichnung:    P 1138, Zelglistrasse 23  
Fläche/Beschrieb:     461 m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Garage

Veräussernde:            Müller-Koch Arthur, Hergiswil  
Erwerbende:            Müller-Affentranger Rolf, Schenkon  
P/Ortsbezeichnung:    StWE 4928, Alte Gasse 6  
Fläche/Beschrieb:     156/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde:            Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
Erwerbende:            Fuchs Aurelie, Wittenheim (F)

P/Ortsbezeichnung: StWE 6682, Büel-Hubel 2 + 3  
Fläche/Beschrieb: 60/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Lustenberger Hanspeter, Malters  
Erwerbende: Melling-Heaton Susan, Buochs  
Melling-Heaton Galen, Buochs

P/Ortsbezeichnung: StWE 6907, Gerschnistrasse 6, 8, 10  
Fläche/Beschrieb: 31.3/1000, 4½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Berner-Walker André, Stans  
Berner-Walker Elisabeth, Stans  
Erwerbende: Gesamteigentümer infolge Einfacher Gesellschaft  
Häner-Tschallener Daniel, Ebikon  
Häner-Tschallener Gabriela, Ebikon

P/Ortsbezeichnung: StWE 6126, Engelbergerstrasse 43/45  
Fläche/Beschrieb: 50.2/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Eugster-Spiller Josef-Ignaz, Calgary (Can)  
Erwerbende: Scholz Gerhard, Bielefeld (D)  
Scholz-Hesse Helga, Bielefeld (D)  
Scholz Ortwin, Bad Salzuflen Schötmar (D)

P/Ortsbezeichnung: StWE 3962, Örtigenstrasse 5  
Fläche/Beschrieb: 78/1000, 2½-Zimmerwohnung

P/Ortsbezeichnung: StWE 3969, Örtigenstrasse 5  
Fläche/Beschrieb: 7/1000, Garage Nr. 407

Veräussernde: Birrer Anton, Luzern  
Erwerbende: Rast Bernhard, Jakarta (Indonesien)  
P/Ortsbezeichnung: StWE 3623, Paradiesli 1  
Fläche/Beschrieb: 55/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Geiser-Zimmerli Henriette, Langenthal  
Erwerbende: Sosic Ivo, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: StWE 3391, Acherrainstrasse 7/9  
Fläche/Beschrieb: 17.1/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Wyrsh-Noel Hugo, Luzern  
Erwerbende: Müller Rolf, Schenk  
P/Ortsbezeichnung: StWE 4950, Im Gandli  
Fläche/Beschrieb: 11.19/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Knöchel-Pelli Eberhard, Steinhausen  
Knöchel-Pelli Marta, Steinhausen  
Erwerbende: Knöchel-Pelli Marta, Steinhausen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 6473, Mühlemattstrasse 8, 10, 12, 20  
Fläche/Beschrieb: 31.7/1000, 2½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: StWE 6474, Mühlemattstrasse 8, 10, 12, 20  
Fläche/Beschrieb: 32/1000, 2½-Zimmerwohnung

P/Ortsbezeichnung: StWE 6475, Mühlemattstrasse 8, 10, 12, 20  
Fläche/Beschrieb: 64.3/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: ewl Kraftwerke AG, Luzern  
Erwerbende: Brönnimann Thomas, Beckenried  
P/Ortsbezeichnung: P 2407, Obermatt 8  
Fläche/Beschrieb: 417 m<sup>2</sup>, Gebäude mit Umgelände  
P/Ortsbezeichnung: P 2408, Obermatt  
Fläche/Beschrieb: 137 m<sup>2</sup>, Wiese  
P/Ortsbezeichnung: P 2409, Obermatt 7  
Fläche/Beschrieb: 381 m<sup>2</sup>, Gebäude mit Umgelände  
P/Ortsbezeichnung: P 2410, Obermatt  
Fläche/Beschrieb: 116 m<sup>2</sup>, Wiese

Veräussernde: ewl Kraftwerke AG, Luzern  
Erwerbende: Zemp-Christen Markus, Grafenort  
Zemp-Christen Lisbeth, Grafenort  
P/Ortsbezeichnung: P 2410, Obermatt 12  
Fläche/Beschrieb: 637 m<sup>2</sup>, Gebäude mit Umgelände

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
Erwerbende: Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: P 2209, Fellenrüti  
Fläche/Beschrieb: 3'370 m<sup>2</sup>, Landgut

Veräussernde: Ming-Hunkeler Trudy, Schafisheim  
Erwerbende: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
P/Ortsbezeichnung: StWE 3821, Neuschwändistrasse 3  
Fläche/Beschrieb: 52/1000, 2½-Zimmerwohnung  
Veräussernde: Kuster Richard, Engelberg  
Erwerbende: Tas Bruno, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: StWE 7125, Parkweg 1  
Fläche/Beschrieb: 258/1000, Praxisräume

Veräussernde: Gumbinger Günter, Eich (D)  
Erwerbende: Huppenbauer Helmut, Hilfikon  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5973, Fellenrütistrasse 80  
Fläche/Beschrieb: 191.04/1000, 2½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Betz Monika, Engelberg  
Betz Charles, Engelberg  
Steiert-Betz Marianne, Engelberg  
Erwerbende: Steiert-Betz Marianne, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: P 254, Dorfstrasse 16  
Fläche/Beschrieb: 447 m<sup>2</sup>, Wohn- und Geschäftshaus

Veräussernde: Baumann Karl-Heinz, Löhne (D)  
Erwerbende: Thorsdotter Maria, Hagfors (Swe)  
P/Ortsbezeichnung: StWE 4792, Birkenstrasse 52  
Fläche/Beschrieb: 150/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Thomann Peter, Kriens  
Thomann-Zemp Nathalie, Emmenbrücke  
Erwerbende: Hartge Marlies, Hörnom / Sylt (D)  
P/Ortsbezeichnung: StWE 3729, Engelbergerstrasse 41  
Fläche/Beschrieb: 22.7/1000, 1-Zimmerwohnung

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Engelberg  
Erwerbende: Gesamteigentümer infolge Einfacher Gesellschaft  
Frei-Kleiner Hans, Meggen  
Von Krogh-Frei Claudia, Rykkinn (Nor)  
Lorenz-Frei Regula, Zürich  
P/Ortsbezeichnung: P 1882, Fellenrütiboden  
Fläche/Beschrieb: 1'248 m<sup>2</sup>, Landparzelle

Veräussernde: Steinihus Bau- und Immobilien AG, Alpnach-Dorf  
Erwerbende: Giger Bruno, Seewen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 7142, Erlenweg 24, 26, 26a  
Fläche/Beschrieb: 49/1000, 4½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 7157, Erlenweg 24, 26, 26a  
Fläche/Beschrieb: 1/37, Autoeinstellplatz Nr. 8

Engelberg, 29. September 2005

**Grundbuch Engelberg**

---

## **HANDELSREGISTER**

---

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

21. September 2005

*Quality & Projects Engineering Robert Hoesli*, in Engelberg, CH-140.1.002.772-1, Dorfstrasse 19, 6390 Engelberg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratungsunternehmung für Projekt- und Organisationsentwicklung. Eingetragene Personen: Hoesli, Robert, von Littau, in Reussbühl (Littau), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

21. September 2005

*Sonnenschein Holding AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.778-8, Türlacherstrasse 18, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. September 2005. Zweck: Haltung von Beteiligungen, Finanzierungen und das Lizenzgeschäft sowie alle Dienstleistungen und Geschäfte zur För-

derung der Gesellschaft, die direkt oder indirekt damit zusammenhängen. Sie kann Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art erwerben, sich an solchen beteiligen, Vertretungen übernehmen oder vergeben sowie Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben oder veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Eingetragene Personen: Gasser-Abächerli, Karl, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schürmann Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 187 vom 27. September 2005, Seite 9)

23. September 2005

*Kaufmann Express-Maler GmbH*, in *Alpnach*, CH-140.4.002.769-6, Chlewigenstrasse 9, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. September 2005. Zweck: Betrieb eines Express-Malerbetriebes, Flachmalerei bei Neubauten, Umbauten und Renovationen, Tapezierarbeiten und Beschriftungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Stammkapital: CHF 50'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung einzelne Aktiven (Warenlager, Maschinen, Werkzeuge und Fahrzeuge) der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Kaufmann Express-Maler, in Alpnach, zum Preise von höchstens CHF 50'000.– zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kaufmann-von Moos, Bernadette, von Bellikon, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000.–; Fallegger, Kurt, von Hasle LU, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–.

23. September 2005

*Matador Private Equity AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.779-3, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. September 2005. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 9000 Namenaktien zu CHF 10.– und 10'000 Namenaktien zu CHF 1.– (Stimmrechtsaktien). Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der Parmenion AG (Firmen-Nr. CH 140.3.001.442-8), in Alpnach, ein Aktienpaket zum Preise von höchstens CHF 3'000'000.– zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen. Vinkulierung: Die Über-

tragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Zumstein, Peter, von Lungern, in Alpnach Dorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

23. September 2005

*Matador Private Equity Asset Management GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.770-8, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. September 2005. Zweck: Vermögensverwaltung für schweizerische Beteiligungsgesellschaften sowie Entwicklung und Verwaltung von standardisierten, themenspezifischen Anlageinstrumenten für institutionelle und private Anleger. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Parmenion AG, in Alpnach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Burch, Adrian, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.-; Zumstein, Peter, von Lungern, in Alpnach Dorf (Alpnach), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

23. September 2005

*MEDIACard AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.589-8, Entwicklung und Vertrieb von technischen Anlagen, insbesondere von Dienstleistungen und Hardware für den Bereich der Telekommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. Juli 2005, Seite 13, Publ. 2917430). Statutenänderung: 22. September 2005. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000.- [bisher: 200 Inhaberaktien zu CHF 500.-]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Karl, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Brandt, Robert, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

(SHAB Nr. 189 vom 29. September 2005, Seite 11)

Sarnen, 3. Oktober 2005

**Handelsregister**

# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amts-  
blatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*\*

\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.